

\tit 1886-Cornelius letter. Alice Robertson Collection, University of Tulsa.

\c Wewoka, I. T.

\p Wewoka I T

\e Wewoka, I. T.

\c A. E. W. Robertson

\p A E W Robertson

\e A. E. W. Robertson

\c Mucv-nerē ofv hiyomat punvkv estomusis cem vtutvranis.

\p moca-nií: ó:fa heyyô:ma:t ponáka istô:moseys cim- atotála:néys

\e Tonight I am going to write you a few lines.

\c Ce cvfeknēt emonket liketskis omēs, komit vkerriciyofvt.

\p ci- cafíkni:t imónkit lēykíckis o:mí:s kô:meyt akíĥeyciyó:fat

\e I hope you are well as I think of you.

\c Momet nake estomusis cem oniyetvn ciyacēt os.

\p mo:mít nâ:ki istô:moseys cim- onayítan cayá:ci:t ô:s

\e There are a few things I want to tell you.

\c Mucv-nettv-isē, yv mvhakov-cuko erkenvkv cahkēpet yicet omen

\p moca-nítta-eyisi: ya- maha:ka-cóko iĥkináka cahkí:pit yēycit o:mín

\e Today five preachers came to this school.

\c remēti mvo, este sulket nvkaftet omen, fullēn pohyafkes cē.

\p ĥimi:têy maó ísti sólki:t nakâ:ftit o:mín follí:n pohyâ:fkis cî:

\e Then many other people came and we had an all-day meeting.

\c Momet hoktvket epaken, cepvkv hvmken uewv aksumhuehohces cē, yv mucv-nettv.

\p mo:mít hoktakít i:pâ:kin ci:panákit hámkin óywa aksomhoyhóhcis cî: ya- moca-nítta

\e Six women and one boy were immersed in water baptism, this day.

\c Momet mucv-nerē-isē, yv mekusvkv-cuko vtēhkv nake vfastvlke hahicaket omen vpokus-vmvlikēs.

\p mo:mít moca-nií:-eyisi: ya- mi:kosapka-cóko atí:hkat nâ:ki afa:stálki ha:héyca:kít o:mín
apô:kos-amalēyki:s

\e And then, last night, this church elected officers and we were here a very long time.

\c Ohliketv vfastv, cvtokna vfastv, en cokv-hayv, momet em erkenvkv yv yomaken, hahicaket omis cē.

\p ohleykita- afá:sta catokna:- afá:sta in- co:ka-há:ya mo:mít im- iłkináka ya- yo:mâ:kin
ha:héyca:kít o:mêys cî:

\e They elected/appointed a chairman, treasurer, and secretary and also a preacher.

\c Tokna vfastv, Major Vore en cokv-hayv pum vhayvn hahyēs cē.

\p tokna:- afá:sta Major Vore in- co:ka-há:ya pom- ahá:yan háhyi:s cî:

\e The treasurer is Major Vore so we elected his secretary to be our teacher.

\c Momet pum erkenvkv Wesley Smith hahyēs cē.

\p mo:mít pom- iłkináka Wesley Smith háhyi:s cî:

\e Our preacher will be Wesley Smith.

\c Momet Ohliketv vfastv tat, yata cokv-hēcvlke tut os.

\p mo:mít ohleykita- afá:sta -ta:t ya:ta: co:ka-hi:cálki -tot -o:s

\e [I am unable to translate this sentence.-MM.] [And the chairman is one of the same students. ?-JM]

\c Momis vn tat Vsse-Lanvpe mit, vm mekusvpkv-cukot os cē.

\p mō:meys án- -ta:t assi-la:nápí mēyt am- mi:kosapka-cókot ô:s cî:

\e But my church is Greenleaf Church.

\c Mohmet yvn vtēkusen fekhoniyit.

\p móhmit yán atí:kosin fikhonēyyeyt

\e This is all for now so I close here.

\c Nake estomusen cen cv mvloste-mahē tut,

\p nâ:ki istô:mosin cin- ca- malosti-má:hi: -tot

\e There is one thing I desire of you and

\c opunvkv cem vtotiyvnkis, hēcetskvētīs omēs.

\p oponaká cim- atô:tayankêys hî:cíckati:têys o:mí:s

\e sent you a letter which you probably received.

\c Este-cate en cokv, Testament rvkrakat ocetsken omat antotetskēs komit, cokv cem vtotiyvnket okis.

\p isti-cá:ti in- có:ka Testament łakłâ:ka:t ô:cíckin o:mâ:t á:nto:tícki:s kô:meyt có:ka cim-
atô:tayankít o:kéys

\e I wrote requesting the big Bible in the Creek language.

\c Hvtvm nvcomē neskv on omat.

\p hatâm nacô:mi: nískat ó:n o:mâ:t

\e Also the price.

\c Hvtvm monkat fēketv sekis enheckuecarēs konckat,
\p hatām monkát fi:kitá sikêys inhickóyca:fi:s konckâ:t
\e Again, is it possible it could be free of charge

\c estomēn maket
\p istó:mi:n ma:kít
\e whichever it may be,

\c Ivpkēn cokv am vyopusketskvrēs komit,
\p lápki:n có:ka a:m- ayopóskíckáfi:s kô:meyt
\e you will reply quickly

\c Hesaketvmesēt vm vnicē monken omat
\p hisa:kitamisí:t am- áneycí: mōnkin o:mâ:t
\e and if God continues to bless me,

\c ce heciye ocvrē tis os komit,
\p ci- hi:cayí: ó:cafi: -teys ó:s kô:meyt
\e I will be seeing you, I believe,

\c vsekety cem vtotit fekhonnis.
\p asi:kitá cim- áto:téyt fíkhonnéys
\e I send you a handshake and close here.

\c George Cornelius, Okis
\p George Cornelius o:kéys
\e George Cornelius

\c March 21,th 1886
\p March 21st 1886
\e March 21st 1886

\c Mucv-nettv coyis
\p moca-nítta co:yéys
\e I write this day

\nb [Top of page 1]

\c Cvcke cvfeknēt likes.
\p cácki cafíkni:t lêykis
\e My mother is very well.

\c Momen Elias, mvo, cvfeknēt likes.
\p mo:mín Elias maó cafíkni:t lêykis
\e Elias is doing well also.

\c Massene, mvo, cvfēknēt likes.

\p Massene maó caffīkni:t lēykis

\e Massene also is doing well.

\c Momis vnet yvn likit okis.

\p mō:meys anít yán lēykeyt o:kéys

\e At this time I am staying here.

\c Levering Mission

\p Levering Mission

\e Levering Mission

